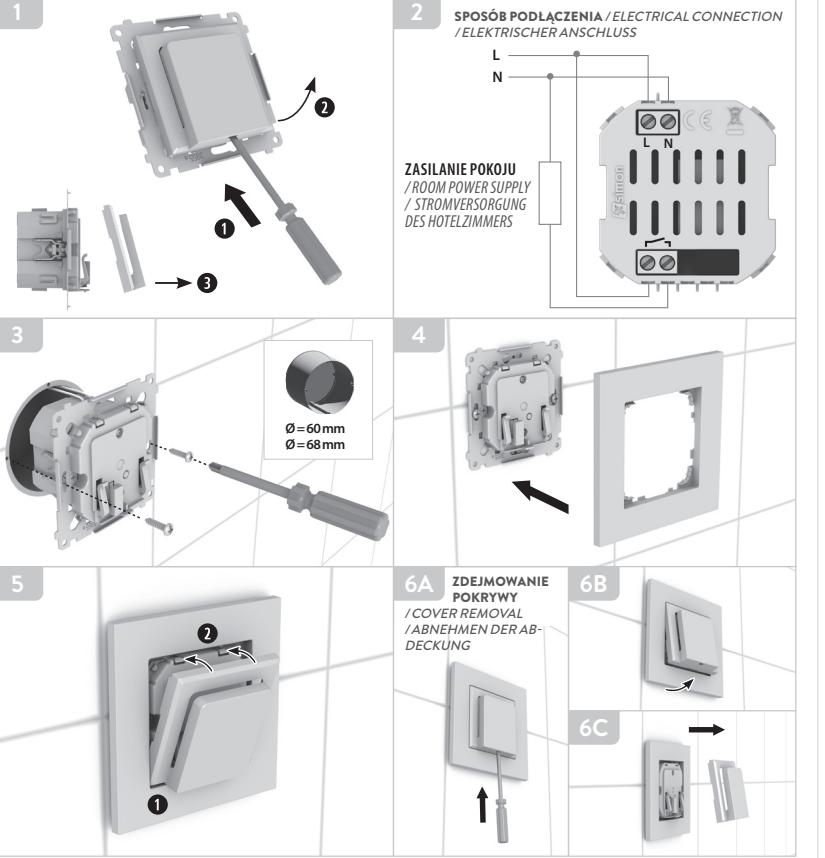
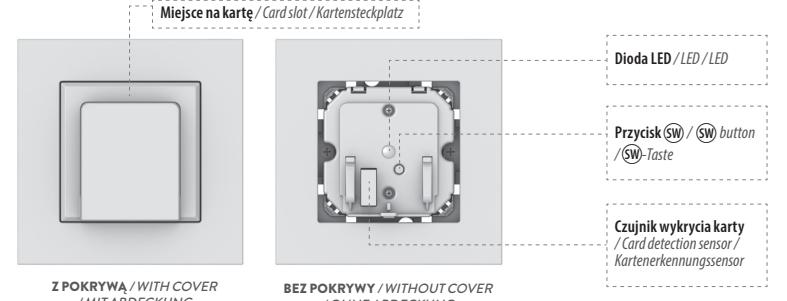


TEWH1...

ŁĄCZNIK HOTELOWY**HOTEL SWITCH / KARTENSCHALTER****DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN****-230 V ± 10%**
50 Hz
16(2) A**IP20**max7 mm
1x4mm²
2x2.5mm²**CE****INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG****BUDOWA / CONSTRUCTION / AUFBAU****OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG**

PL Przycisk SW znajdujący się pod pokrywą służy do konfiguracji. W trybie konfiguracji dioda LED sygnalizuje bieżącą funkcję/nastawę. Nastawy które można zmienić to:
• ustawienie opóźnienia wyłączenia przekaźnika (czas po którym przekaźnik wyłączy się, po wyjęciu karty)
• jasność podświetlenia przy włożonej karcie (jasność świecenia diody LED)
• kolor podświetlenia (kolor diody LED)

EN The SW button under the cover is used for configuration. In configuration mode, a LED indicates the current function/setting. The settings that can be changed include:

- setting of the relay switch-off delay (time after which the relay switches off, when the card is removed)
- backlight brightness when a card is inserted (LED brightness)
- backlight colour (LED colour)

DE Die SW-Taste unter der Abdeckung wird zur Konfiguration verwendet. Im Konfigurationsmodus zeigt eine LED die aktuelle Funktion/Einstellung an. Die Einstellungen, die geändert werden können:

- Einstellung der Relais-Ausschaltverzögerung (Zeit für die Ausschaltung des Relais nach der Entnahme der Karte)
- Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung, wenn eine Karte eingesteckt ist (LED-Helligkeit)
- Farbe der Hintergrundbeleuchtung (LED-Farbe)

OPIS DZIAŁANIA ŁĄCZNIKA / SWITCH OPERATION / BESSCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE DES SCHALTERS

Włożenie karty dołącznika – natychmiastowe włączenie przekaźnika oraz zmiana jasności podświetlenia diody LED na wartość ustaloną Wyjęcie karty złącznika – przekaźnik wyłącza się po czasie ustalonym w konfiguracji, podświetlenie diody LED zmienia jasność na maksymalną

Card insertion into the switch – immediate activation of the relay and change of the brightness of the LED backlight to the set value Card removing from the switch – the relay switches off after the time set in the configuration, the LED backlight changes to maximum brightness

Einstecken der Karte in den Schalter – sofortige Aktivierung des Relais und Änderung der LED-Helligkeit auf den eingestellten Wert Entrahmen der Karte aus dem Schalter – das Relais schaltet nach der in der Konfiguration eingestellten Zeit ab, die LED-Hintergrundbeleuchtung leuchtet mit maximaler Helligkeit auf

OBSŁUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONSMODUS

CZAS NACISKU / PRESSURE TIME / DRÜCKZEIT	FUNKCJA / FUNCTION / FUNKTION	OPIS I SYGNALIZACJA / DESCRIPTION AND SIGNALLING / BESCHREIBUNG UND SIGNALISIERUNG
poniżej 0,5s / less than 0,5s / weniger als 0,5s	Zmiana funkcji i nastaw / Changing functions and settings / Ändern von Funktionen und Einstellungen	Przejdź pomiędzy funkcjami i zmiana nastaw funkcji - aktywne tylko w trybie konfiguracji. Dioda LED sygnalizuje bieżącą funkcję (nastawę) / Switching between functions and changing function settings - only active in configuration mode. LED indicates current function (setting) / Umschalten zwischen Funktionen und Ändern von Funktionseinstellungen - nur im Konfigurationsmodus aktiv. LED zeigt aktuelle Funktion (Einstellung) an
3s	Wejście do trybu konfiguracji / Entry into configuration mode / Aufrufen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, až dioda LED zacznie migać szybko. Po puszczeniu klawisza dioda LED zapali się z jasnością odpowiadającą pierwszej funkcji trybu konfiguracji / Hold until the LED starts flashing rapidly. After releasing the key, the LED lights up with the brightness corresponding to the first function of the configuration mode / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LED schnell zu blinken beginnt. Nach dem Loslassen der Taste leuchtet die LED in der Helligkeit, die der ersten Funktion des Konfigurationsmodus entspricht
3s	Wejście do zmiany nastaw funkcji / Input to change function settings / Eingang zur Änderung von Funktionseinstellungen	Przytrzymaj, až dioda LED zacznie migać szybko. Po puszczeniu klawisza dioda LED zapali się odpowiadającą nową funkcją trybu konfiguracji / Hold until the LED starts flashing rapidly. When the key is released, the LED lights up with the brightness corresponding to the new function setting / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LED schnell zu blinken beginnt. Wenn die Taste losgelassen wird, leuchtet die LED entsprechend der gewählten Funktion
Wyjście z zmiany nastaw funkcji / Exit from function setting change / Verlassen der Funktionseinstellungsänderung mit Speicherung	Przytrzymaj, až dioda LED zacznie migać powoli. Po puszczeniu klawisza dioda LED zapali się z jasnością odpowiadającą aktualnej funkcji trybu konfiguracji / Hold until the LED starts flashing slowly. When the key is released, the LED lights up with the brightness corresponding to the current configuration mode function / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LED langsam zu blinken beginnt. Wenn die Taste losgelassen wird, leuchtet die LED in der Helligkeit, die der aktuellen Funktion des Konfigurationsmodus entspricht	
10s	Wyjście z dowolnej pozycji trybu konfiguracji lub nastawy bez zapisu / Exit from any position in configuration mode or setting without saving / Verlassen der Funktionseinstellungsänderung mit Speicherung	Przytrzymaj, až dioda LED zacznie migać szybko. Po puszczeniu klawisza dioda LED zapali się jak po wyjęciu karty / Hold until the LED starts flashing rapidly. When the key is released, the LED lights up as if the card has been removed / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LED schnell zu blinken beginnt. Wenn die Taste losgelassen wird, leuchtet die LED wie beim Entnahme der Karte auf
powyżej 30s / more than 30s / mehr als 30s	RESET do ustawień fabrycznych / RESET to factory settings / RÜCKSTELLUNG auf Werkseinstellung	Przytrzymaj, až dioda LED zacznie migać bardzo szybko. Po puszczeniu klawisza rozpoczę się sekwencja pokazana poniżej, potwierdzająca reset / Hold until the LED starts flashing very rapidly. When the key is released, the sequence shown below, confirming the reset, begins / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LED sehr schnell zu blinken beginnt. Wenn die Taste losgelassen wird, beginnt die unten abgebildete Sequenz, die die Rückstellung bestätigt

① Jeśli przez 1 minutę nie zostanie naciśnięty klawisz, nastąpi automatycznie wyjście z trybu konfiguracji. Wyjście bez zapisu z dowolnej pozycji trybu konfiguracji lub nastawy nastąpi również po włożeniu karty dołącznika. Wejście w tryb konfiguracji nie zmienia stanu przekaźnika / If no key is pressed for 1 minute, the configuration mode is automatically exited. Exit without saving from any position in configuration or setting mode will also occur when the card is inserted into the switch. Entering configuration mode does not change the state of the relay / Wenn 1 Minute lang keine Taste gedrückt wird, wird der Konfigurationsmodus automatisch verlassen. Verlassen ohne Speicherung aus einer beliebigen Option im Konfigurations- oder Einstellungsmodus erfolgt auch, nachdem die Karte in den Schalter eingesetzt wird. Das Aufrufen des Konfigurationsmodus ändert den Zustand des Relais nicht

PL Znak przedstawionego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest budowane z materiałów, które mogą być ponownie przetworzone lub recyklingowane. Rola gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushmüll zu entsorgen ist. Durch die fachgerechte Entsorgung des Produkts vermeiden Sie die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts auftreten können. Das Produkt soll bei einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Ausführliche Informationen sind bei den Lieferanten und Händlern erhältlich. Das Gerät ist aus Werkstoffen hergestellt, die recycelt oder wieder verwendet werden können. Es ist Aufgabe der Haushalte, Elektro- und Elektronikgeräte ordnungsgemäß zu behandeln

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSMODUS

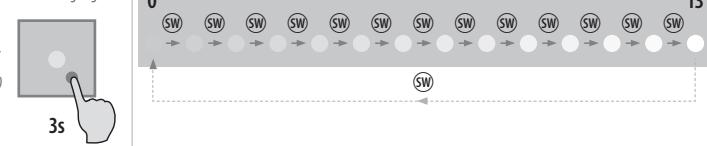
① Aby rozpoczęć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji przez przytrzymanie SW przez 3s. Przejście między pozycjami 1-3 odbywa się poprzez krótkie naciśnięcie SW (ponizej 0,5s). Jasność diody pokazuje wybraną funkcję menu. Aby dokonać zmiany ustawień danej funkcji należy przytrzymać SW przez 3s / To start configuring the device, you must first enter the configuration mode by holding SW for 3s. The transition between positions 1-3 is made by pressing briefly (less than 0,5s). The LED brightness shows the selected menu function. To change the settings of a function, hold SW for 3s / Um mit der Konfigurationsmodus des Geräts zu beginnen, müssen Sie zunächst den Konfigurationsmodus aufrufen, indem Sie die SW-Taste 3s lang gedrückt halten. Der Übergang zwischen den Positionen 1-3 erfolgt durch kurzes Drücken der SW-Taste (weniger als 0,5s). Die Helligkeit der LED zeigt die gewählte Menüfunktion an. Um die Einstellungen einer Funktion zu ändern, halten Sie die SW-Taste 3s lang gedrückt

WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONSAUSWAHL

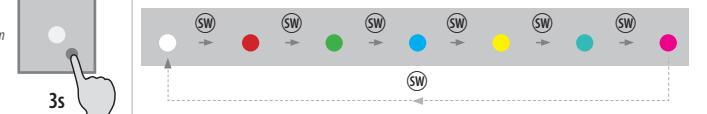
1. Ustawienie opóźnienia wyłączenia / Switch-off delay setting / Einstellung der Abschaltverzögerung



Każde krótkie naciśnięcie SW zmienia opóźnienie wyłączenia zgodnie z ilustracją / Each short press of SW changes the switch-off delay according to the illustration / Jedes kurze Drücken der SW-Taste verändert die Abschaltverzögerung entsprechend der Abbildung



Każde krótkie naciśnięcie SW zmienia jasność podświetlenia na aktualnie wskazaną / Each short press of SW changes the backlight brightness to the currently indicated one / Mit jedem kurzen Drücken der SW-Taste wird die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung auf den aktuell angezeigten Wert geändert



① Aby zapisać zmiany należy wyjść ze zmiany nastaw (SW 3s) / To save the changes, exit the setting change (SW 3s) / Um die Änderungen zu speichern, verlassen Sie die Einstellungsänderung (SW 3s)

PL Przykład - Zmiana koloru na niebieski:

- przytrzymaj SW przez 3s, aby wejść do trybu konfiguracji
- naciśnij SW dwukrotnie, aby ustawić się na pozycję 3 (ustawienie koloru podświetlenia). Dioda LED świeci mocniej niż w poprzednich pozycjach
- potwierdź wejście do pozycji przytrzymując SW przez 3s
- naciśnij SW aż dioda LED zaświeci się na kolor niebieski
- zapisz zmiany przez przytrzymanie SW przez 3s
- wyjdź z trybu konfiguracji po włożeniu karty lub naciśnięciu SW przez 10s

EN Example - Change of colour to blue:

- hold SW for 3s to enter configuration mode
- press SW twice to move to position 3 (backlight colour setting). Diode illuminates more strongly than in previous positions
- confirm entry into position by holding SW for 3s
- press SW until the LED lights up blue
- save changes by holding SW for 3s
- exit configuration mode by inserting a card or pressing SW for 10s

DE Beispiel - Wechsel der Farbe auf Blau:

- SW-Taste 3s lang gedrückt halten, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen
- Drücken Sie zweimal die SW-Taste, um zu Position 3 (Einstellung der Hintergrundbeleuchtung) zu gelangen.
- LED leuchtet stärker als in den vorherigen Positionen
- Bestätigen Sie den Zugriff auf die Position, indem Sie die SW-Taste 3s lang gedrückt halten.
- Press SW until the LED blau leuchtet
- Änderungen durch Halten der SW-Taste für 3s speichern
- Verlassen des Konfigurationsmodus durch Einsticken einer Karte oder Drücken der SW-Taste für 10s

PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej i jednorazowej, podłączane do instalacji stałej, której musi być zabezpieczony bezpieczeństwa o prądzie zanikowym i przepadem maks. 16 A. Przed zamontowaniem włożyć bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinno wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und die Anschluss an eine offizielle Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden**WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE**

- Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrob 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży.
- Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
- Gwarancji udzielanej na sprawne działanie produktu.
- Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.
- Podstawa realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
- Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobów na taki

sam lub równoznajdywany w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.

7. Czas odpowiadni na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta.

W przypadku braku zgody na sprzedaż z przyczyną spowodowaną umową kupująco-sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na środki ochrony prawnej.

Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com.pl/Warunki-gwarancji.html>

EN Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty

DE Garantiebedingungen abrufbar unter: www.kontakt-simon.com/warranty

